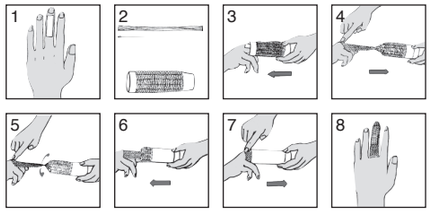
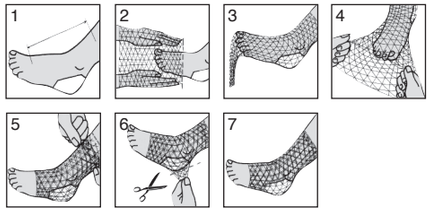
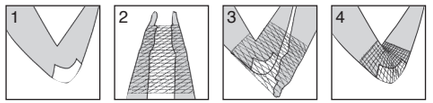
SIZE 0,5 1 A

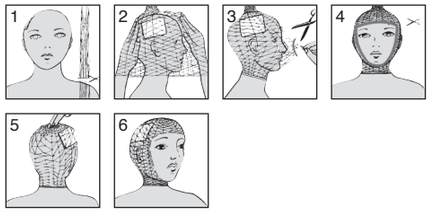


SIZE 3 4 5 C - D

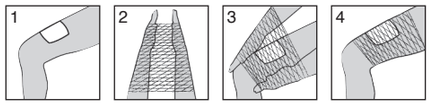




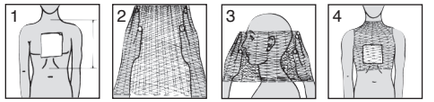
SIZE 5,5 6 E - F - G



SIZE 5,5 6 E - F



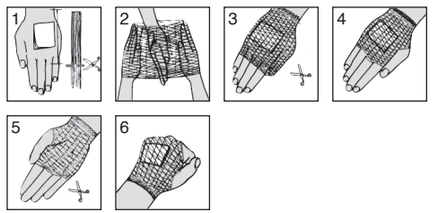
SURGIVEST



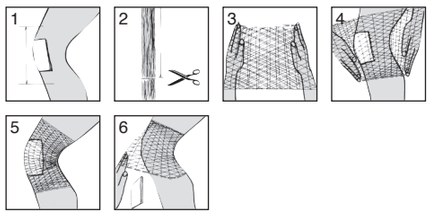
surgifix®

شـبكية أنبوبية مرنـة
Еластична мрежеста превръзка с цилиндрична форма
Elastický tubulární obvaz
Elastisk net tubebandage
Elastne võrkside
Elastinen verkkoside
Filet tubulaire élastique
伸縮ネットホータイ
ΕΛΑΣΤΙΚΟΣ ΣΩΛΗΝΟΕΙΔΗΣ ΔΙΧΤΥΩΤΟΣ ΕΠΙΔΕΣΜΟΣ
Elastic tubular net bandage
Rete tubolare elastica
Elastīga tubulāra tīklveida saite
Užmaunamas elastinis tinklinis tvarstis
Elastisch tubulair netverband
Elastisk nettbandasje
Elastyczny rurkowy bandaż siatkowy
Rede tubular elástica
Faşă elastică din plasă tubulară
Трубчатая еластичная сетка
Elastický tubulárny obväz
Elastcna mreza za cez povoj
Malla tubular elástica
Elastisk tubgasbinda
Elastischer Netzschlauchverband
Elastik Tubuler File Bandaj
Rugalmas csőszerű hálókötés

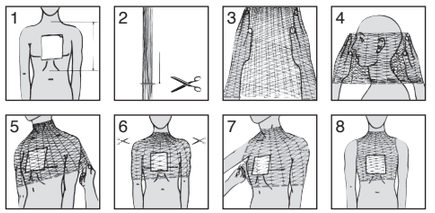
SIZE 2 3 B - C



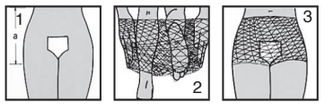
SIZE 5 5,5 C - D



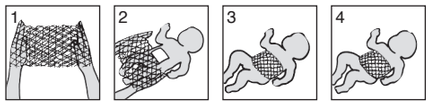
SIZE 6 7 8 9 10 G - H - I



SURGISLIP



SIZE 5,5 D - E - F



MD CE

FRA® PRODUCTION S.p.A.
Via delle Poste, 16
14010 Dusino San Michele (AT) - Italy
www.fraproduction.it

50210054/20201217-04

AR

دواعي الاستعمال: شبكة مطاطية مرنة لتثبيت الضمادات الجراحية.

التحذيرات:

- لا تجعله ملامسا للجرح.
- تجنب سوء الاستخدام.
- يحفظ بعيدا عن متناول الأطفال.
- ارتدى المنتج ولا تلفه على الإصابة.
- لا يجب ابتلاعه.
- إذا كان المنتج ضيقًا بصورة زائدة، استخدم المقاس الأكبر.
- يحفظ المنتج بعيدا عن الحرارة والرطوبة والضوء.
- قد يحتوي Surgifix على مادة اللاتكس: قم بالتوقف عن استخدام المنتج في حال حدوث حساسية جلدية جراء مادة اللاتكس.

BG

Предназначение за употреба: ластичен бинт, предназначен за придържане на лекарства.

Предупреждения:

- Не бива да влиза в контакт с раната.
- Избягвайте употреба, различна от тази по предназначение.
- Съхранявайте на недостъпно за деца място.
- Продуктът се ползва разгънат, а не навит на тампон
- Да не се поглъща
- Ако продуктът се пристяга прекалено много, използвайте по-голям размер.
- Съхранявайте продукта далеч от източници на топлина, влажност и светлина.
- При Surgifix, съдържащ латекс: да се прекрати употребата в случай, че латексът причинява раздразнение на кожата.

CS

Použití: elastická trubkovitá síťka pro uchycení léčiva.

Upozornění:

- Nedovolte, aby se síťka přímo dotýkala rány.
- Vyhněte se nevhodnému používání.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Produkt se natahuje, neovíjí se.
- Nepolykejte.
- V případě, že produkt příliš škrtí, použijte větší velikost.
- Uchovávejte produkt z dosahu zdrojů tepla, vlhkosti a světla.
- Vzhledem k tomu, že Surgifix obsahuje latex, v případě citlivé reakce kůže na latex, přerušte jeho používání.

DA

Brugsanvisning: elastisk net tubebandage i rørformet vævning, til beskyttelse af behandlinger.

Advarsler:

- Bandagen skal ikke være i direkte berøring med såret.
- Undgå uegnet brug.
- Opbevares utilgængeligt for børn.
- Bandagen skal ikke vikles omkring kropsdelen, men derimod tages på
- Må ikke nedsvælges
- Hvis bandagen strammer, bruges en større talje
- Produktet opbevares på god afstand fra varme kilder, fugt og lys.
- Surgifix med latex: hvis latexindholdet medfører irritationer på huden, afbrydes behandlingen.

ET

Kasutusotstarve: torukujuline elastne võrkside haavasidemete paigalhoidmiseks.

Hoiatused!

- Mitte kasutada kokkupuutes haavaga.
- Vältida ebaõiget kasutamist.
- Hoida lastele kättesaamatus kohas.
- Toodet kantakse, mitte ei mähita peale.
- Mitte alla neelata.
- Kui toode pigistab liigselt, kasutage suuremat suurust.
- Toodet tuleb säilitada kuumusest, niiskusest ja valgusest eemal.
- Surgifix latekskinnitile: lõpetada kasutamine, kui nahal ilmneb lateksiallergia.

FI

Käyttötarkoitus: elastinen, putkimainen, verkkomainen sidos.

Ohjeet:

- Vältä tuotteen joutumista kosketuksiin haavan kanssa.
- Vältä väärää käyttöä.
- Pidä lasten ulottumattomissa.
- Tuote puetaan ylle eikä sitä kääritä.
- Ei saa niellä.
- Jos tuote kiristää liikaa, käytä isompaa kokoa
- Säilytä tuote kaukana lämmönlähteistä ja suojassa kosteudelta ja valolta.
- Koskien lateksia sisältävää Surgiflex-tuotetta: lopeta tuotteen käyttö, jos iho herkistyy lateksille.

FR

Utilisation : filet tubulaire élastique utilisé pour maintenir les pansements.

Précautions d'emploi :

- Ne pas utiliser directement sur la blessure.
- Éviter les usages impropres.
- Tenir hors de portée des enfants.
- Le produit doit être enfilé et pas enroulé.
- Ne pas ingérer.
- Si le produit serre trop, utiliser la taille supérieure.
- Conserver le produit à distance de toute source de chaleur, d'humidité et de lumière.
- Pour le Surgifix contenant du latex : suspendre l'utilisation en cas de sensibilisations cutanées au latex.

JA

用途：貼付剤やガーゼ等を固定するための筒状の伸縮ネット包帯

注意事項：

・本品を直接傷口に使用しないでください。
・本来の目的以外での使用はおやめください。
・キツイと感じる場合は、サイズのひとつ大きいものを使用してください。
・直射日光、水ぬれ、火気及び高温多湿をさけ、清潔な場所に保管してください。
・本品はラテックスを含有しています。使用中、または使用後に、かゆみ、痛みなどの異常を感じたときは、直ちに使用を中止し、医師にご相談ください。

EL

Προορισμός χρήσης: Σωληνοειδές ελαστικό πλέγμα για τη συγκράτηση της αγωγής.

Προειδοποιήσεις:

- Μη το χρησιμοποιείται σε επαφή με το τραύμα
- Αποφύγετε την ακατάλληλη χρήση
- Κρατήστε μακριά από παιδιά.
- Το προϊόν φορίεται και δεν τυλίγεται
- Μην καταπίνετε.
- Αν το προϊόν σφίγγει υπερβολικά, χρησιμοποιήστε μεγαλύτερο μέγεθος.
- Φυλάξτε το προϊόν μακριά από πηγές θερμότητας, υγρασίας και φωτός.
- Για το Surgifix που περιέχει λατέξ: Αναστείλατε τη χρήση σε περίπτωση επιδερμικής ευαισθησίας στο λατέξ.

EN

Intended use: Elastic tubular net bandage to support other medications.

Medical Disclaimer:

- Do not use in direct contact with wounds.
- Avoid improper use.
- Keep out of reach of children.
- The product is to be worn and not wrapped
- Do not swallow
- If the product is too tight, use a larger size
- Keep the product away from heat sources, humidity and light.
- For Surgifix containing latex: suspend use in the event of skin sensitivity to latex.

IT

Destinazione d'uso: rete tubolare elastica utilizzata per trattenere medicazioni.

Avvertenze:

- Non usare a contatto con la ferita.
- Evitare usi impropri.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Il prodotto va indossato e non avvolto
- Non ingerire
- Se il prodotto stringe eccessivamente, utilizzare la taglia superiore
- Conservare il prodotto lontano da fonti di calore, umidità e luce.
- Per il Surgifix contenente lattice: sospendere l'utilizzo nella eventualità di sensibilizzazioni cutanee al lattice.

LV

Lietošana: elastīgā tubulārā tīklveida saite apsēju nostiprināšanai.

Brīdinājumi:

- Nelietot tiešā saskarē ar brūci.
- Neizmantot saiti tai nepiemērotā veidā.
- Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
- Saite ir jāuzvelk, nevis jāuzrullē.
- Nenorīt.
- Ja saite ir pārāk cieša, izvēlieties lielāku izmēru.
- Uzglabāt saiti vēsā, sausā un tumšā vietā.
- Par lateksu saturošiem Surgifix produktiem: pārtraukt lietošanu gadījumā, ja latekss izraisa ādas jutīgumu.

LT

Naudojimo paskirtis: užmaunamas elastinis tinklinis tvarstis, skirtas tvarsčiams prilaikyti.

Pastabos:

- Nedėkite tiesiai ant žaizdos.
- Naudokite tik pagal paskirtį.
- Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Tinklelį reikia užmauti, o ne apvynioti.
- Nerykite.
- Jei tinklelis spaudžia per stipriai, naudokite didesnį dydį.
- Saugokite tinklelį nuo šilumos, drėgmės ir šviesos šaltinių.
- Naudodami „Surgifix", kurio sudėtyje yra latekso: nebenaudokite, jei oda jautriai sureagavo į lateksą.

NL

Bedoeld gebruik: elastisch tubulair netverband dat gebruikt wordt om geneesmiddelen op zijn plaats te houden.

Waarschuwingen:

- Niet in direct contact met de wond brengen.
- Vermijd oneigenlijk gebruik.
- Buiten bereik van kinderen houden.
- Men moet het product aantrekken en dus niet om de medicatie heen wikkelen.
- Niet inslikken.
- Indien het product te strak zit, een grotere maat gebruiken.
- Buiten bereik van warmtebronnen, vochtigheid en licht houden.
- Het latex bevattende Surgifix: stop het gebruik ervan indien de huid overgevoelig reageert op latex.

NO

Bruk: Elastisk nettbandasje som brukes til å holde forbindinger på plass.

Advarsler:

- Må ikke brukes i kontakt med såret.
- Unngå upassende bruk.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Strømpen skal trekkes på, ikke surres
- Må ikke svelges
- Hvis produktet er for stramt bruk en større størrelse
- Oppbevar strømpen langt fra varmekilder, fuktighet og lys.
- For Surgifix som inneholder lateks: Ikke bruk strømpen hvis pasientens hud er ømfintlig overfor lateksprodukter.

PL

Przeznaczenie użytkowania: elastyczna siatka w formie rurki używana do utrzymywania produktów leczniczych.

Ostrzeżenia:

- Unikać kontaktu z raną.
- Stosować zgodnie z przeznaczeniem.
- Trzymać z dala od dzieci.
- Produkt należy zakładać, nie owijać.
- Nie połykać.
- Jeżeli produkt powoduje nadmierny ucisk, należy zastosować większy rozmiar.
- Przechowywać z dala od źródeł ciepła, wilgoci i światła.
- W przypadku Surgifix zawierającego mleczko kauczukowe: przerwać używanie w przypadku ewentualnego uczulenia na mleczko kauczukowe.

PT

Indicação: Rede tubular elástica utilizada para conter medicação.

Advertências:

- Não colocar em contacto com a ferida.
- Evitar utilizações inadequadas.
- Manter longe do alcance das crianças.
- O produto é aplicado como uma manga e não enrolado
- Não ingerir
- Se o produto estiver muito apertado, utilizar a medida acima
- Manter o produto longe de fontes de calor, da humidade e da luz.
- Para o Surgifix à base de látex: Suspender a utilização em caso de sensibilidade cutânea ao látex.

RO

Utilizare: fașă elastică din plasă tubulară folosită pentru fixarea pansamentelor.

Instrucțiuni:

- Nu se va folosi în contact cu rana.
- Se vor evita utilizările improprii.
- Nu se va lăsa la îndemâna copiilor.
- Produsul este îmbrăcat și nu înfășurat.
- Nu se va ingera.
- Dacă produsul strânge excesiv, se va folosi o măsură mai mare.
- Se va păstra produsul departe de surse de căldură, umiditate și lumină.
- Pentru Surgifix care conține latex : se va întrerupe utilizarea în eventualitatea unor sensibilizări cutanate la latex.

RU

Назначение: эластичная трубчатая сетка для фиксации перевязки.

Меры предосторожности:

- Избегать соприкосновения с раной.
- Избегать использования не по назначению.
- Хранить в недоступном для детей месте.
- Изделие необходимо надевать, а не обматывать.
- Не глотать.
- Если повязка слишком жмет, используйте изделие большего размера.
- Хранить изделие вдали от источников тепла, влажности и света.
- Для Surgifix с латексом: приостановить использование при повышенной чувствительности к латексу.

SK

Použitie: rúrkovitá elastická sieťka na zachytenie obväzov.

Upozornenie:

- Nepoužívajte priamo na ranu.
- Nepoužívajte nevhodným spôsobom.
- Uschovávajte mimo dosahu detí.
- Výrobok sa neomotáva, ale navlieka.
- Neprehĺtať.
- Ak výrobok príliš sťahuje, použite väčšiu veľkosť.
- Výrobok skladujte ďaleko od zdrojov tepla, vlhkosti a svetla.
- V prípade výrobkov Surgifix, ktoré obsahujú latex: prestaňte používať v prípade citlivosti kože na latex.

SL

Namen uporabe: elastcna mreza za cez povoj za pričvrstitev obveze.

Opozorila:

- Ne sme priti v stik z rano.
- Izogibajte se nenamenski rabi.
- Hranite izven dosega otrok.
- Izdelek se nadene in ne ovije.
- Ne zaužijte.
- Če izdelek preveč tišči, uporabite večjo številko.
- Izdelek hranite daleč od virov toplote, vlage in svetlobe.
- Za Surgifix, ki vsebuje lateks: prekinite uporabo v primeru občutljivosti kože na lateks.

ES

Aplicaciones: malla tubular elástica indicada para la sujeción de apósitos.

Advertencias:

- No se debe aplicar sobre la herida.
- Evítese cualquier uso impropio.
- Manténgase fuera del alcance de los niños.
- La malla se lleva puesta y no enrollada.
- No ingerir.
- Si la malla aprieta demasiado, utilícese una talla superior.
- Consérvese lejos de fuentes de calor, humedad y luz.
- Para el Surgifix que contiene látex: suspéndase su uso en el caso de manifestación de alergia cutánea al látex.

SV

Användningsområde: rörformigt och elastisk tubgasbinda för att hålla fast såromläggningen.

Varning:

- Undvik kontakt med såret.
- Undvik felaktig användning.
- Förvaras oåtkomligt för barn.
- Produkten ska träs på, inte lindas.
- Får ej förträas.
- Om produkten spänner mycket, använd en större storlek
- Förvara produkten svalt, torrt och mörkt.
- För Surgifix som innehåller latex: avbryt användningen i händelse av hudreaktioner vid kontakt med latex.

DE

Verwendungszweck: Elastischer Netzschlauchverband zum Fixieren von Wundauflagen.

Warnhinweise:

- Nicht in Berührung mit der Wunde verwenden.
- Unsachgemäße Anwendungen vermeiden.
- Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Produkt wird angezogen, nicht um den Körperteil gewickelt.
- Nicht verschlucken.
- Sollte das Produkt zu sehr einschnüren, die nächst größere Größe benutzen.
- Das Produkt fern von Wärmequellen, Feuchtigkeit und Licht aufbewahren.
- Für Latex enthaltendes Surgifix: Falls Hautsensibilisierungen gegen Latex auftreten sollten, die Verwendung einstellen.

TR

Kullanım Amacı: pansumanı yerinde tutmak için kullanılan elastik rulo file.

Uyarılar:

- Yara üzerinde doğrudan kullanmayınız.
- Yersiz kullanımlardan kaçınınız.
- Çocuklardan uzak tutunuz.
- Ürün takmak için kullanılır. Sarmayınız.
- Yutmayınız.
- Eğer ürün sıkıyorsa bir boy büyüğünü kullanınız.
- Isı, nem ve ışık kaynaklardan uzak bir yerde saklayınız.
- Lateks ihtiva eden Surgifix hakkıında: latekse karşı alerji meydana gelirse kullanımı durdurunuz.

HU

Felhasználás: rugalmas csőhálókötszer kötések rögzítésére.

Használati utasítások:

- Ne használja közvetlen a sebbel érintkezve.
- Kerülje a nem eredeti rendeltetés szerű használatot.
- Gyermekektől távol tartandó.
- A hálót fel kell húzni és nem fel kell tekerni.
- Ne nyelje le.
- Ha a kötszer túl szoros, használjon nagyobb méretet.
- Hőforrástól, nedvességtől és fénytől távol tartandó.
- A latexet tartalmazó Surgifixnél: hagyja abba a termék használatát, lehetséges latex okozta bőrérzékenység esetén.